

Lecture de l'Évangile selon Saint Marc

(du jour) Mc X, 32-45

En ce temps-là, les disciples étaient en chemin pour monter à Jérusalem, et Jésus allait devant eux. Ils étaient troublés, et le suivaient avec crainte. Et Jésus prit de nouveau les douze auprès de lui, et commença à leur dire ce qui devait lui arriver : « Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs et aux scribes. Ils le condamneront à mort, et ils le livreront aux païens, qui se moqueront de lui, cracheront sur lui, le battront de verges, et le feront mourir ; et, trois jours après, il ressuscitera. » Les fils de Zébédée, Jacques et Jean, s'approchèrent de Jésus, et lui dirent : « Maître, nous voudrions que tu fasses pour nous ce que nous te demanderons. » Il leur dit : « Que voulez-vous que je fasse pour vous ? » « Accorde-nous, lui dirent-ils, d'être assis l'un à ta droite et l'autre à ta gauche, quand tu seras dans ta gloire. » Jésus leur répondit : « Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, ou être baptisés du baptême dont je dois être baptisé ? » « Nous le pouvons, dirent-ils. » Et Jésus leur répondit : « Il est vrai que vous boirez la coupe que je dois boire, et que vous serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé ; mais pour ce qui est d'être assis à ma droite ou à ma gauche, cela ne dépend pas de moi, et ne sera donné qu'à ceux à qui cela est réservé. » Les dix, ayant entendu cela, commencèrent à s'indigner contre Jacques et Jean. Jésus les appela, et leur dit : « Vous savez que ceux qu'on regarde comme les chefs des nations les tyrannisent, et que les grands les dominent. Il n'en est pas de même au milieu de vous. Mais quiconque veut être grand parmi vous, qu'il soit votre serviteur ; et quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il soit l'esclave de tous. Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie comme la rançon de plusieurs. »

(5ème dimanche du Grand Carême : de Ste Marie l'Égyptienne)

Lc VII, 36-50

Un pharisien pria Jésus de manger avec lui. Jésus entra dans la maison du pharisien, et se mit à table. Et voici, une femme pécheresse qui se trouvait dans la ville, ayant su qu'il était à table dans la maison du pharisien, apporta un vase d'albâtre plein de parfum, et se tint derrière, aux pieds de Jésus. Elle pleurait ; et bientôt elle lui mouilla les pieds de ses larmes, puis les essuya avec ses cheveux, et les oignit de parfum. Le pharisien qui l'avait invité, voyant cela, dit en lui-même : « Si cet homme était prophète, il connaîtrait qui et de quelle espèce est la femme qui le touche, il connaîtrait que c'est une pécheresse ».

Jésus prit la parole, et lui dit : « Simon, j'ai quelque chose à te dire ». « Maître, parle », répondit-il.

« Un créancier avait deux débiteurs : l'un devait cinq cents deniers, et l'autre cinquante. Comme ils n'avaient pas de quoi payer, il leur remit à tous deux leur dette. Lequel l'aimera le plus ? » Simon répondit : « Celui, je pense, auquel il a le plus remis. » Jésus lui dit : « Tu as bien jugé ». Puis, se tournant vers la femme, il dit à Simon : « Vois-tu cette femme ? Je suis entré dans ta maison, et tu ne m'as point donné d'eau pour laver mes pieds ; mais elle, elle les a mouillés de ses larmes, et les a essuyés avec ses cheveux. Tu ne m'as point donné de baiser ; mais elle, depuis que je suis entré, elle n'a point cessé de me baiser les pieds. Tu n'as point versé d'huile sur ma tête ; mais elle, elle a versé du parfum sur mes pieds. C'est pourquoi, je te le dis, ses nombreux péchés ont été pardonnés : car elle a beaucoup aimé. Mais celui à qui on pardonne peu aime peu. » Et il dit à la femme : « Tes péchés sont pardonnés ».

Ceux qui étaient à table avec lui se mirent à dire en eux-mêmes : « Qui est celui-ci, qui pardonne même les péchés ? » Mais Jésus dit à la femme : « Ta foi t'a sauvée, va en paix ».

site: www.cathedrale-orthodoxe.com

По благословению архиепископа Хариупольского Иоанна, Экзарха Патриарха Вселенского

Приходской Листок

Глас 8-й, Неделя 5-я Великого поста. Прп. Марии Египетской.

воскресенье 2 апреля 2017 dimanche 2 avril

Тон 8 – 5ème dimanche du Grand Carême : Ste Marie l'Égyptienne.

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Послание к Евреям святого Апостола Павла Евр., IX, 11-14

Братья, Христос, придя, как Первосвященник будущих благ, чрез большую и совершеннейшую скинию, нерукотворенную, то есть не этого творения, и не чрез кровь козлов и тельцов, но чрез собственную кровь, – вошел раз навсегда во святилище, приобретя вечное искупление. Ибо, если кровь козлов и быков и пепел телицы окроплением осквернённых освящает к чистоте плоти, – тем более кровь Христа, Который Духом вечным принес Себя непорочного Богу, очистит совесть нашу от мёртвых дел для служения Богу Живому.

Библейские встречи

При кафедральном соборе Св.Александра Невского регулярно проходят Библейские встречи.

В среду 5 апреля в 19.00.

Совместно с обществом «Икона», возглавляемым протоиереем Владимиром Ягелло, и Школой Иконографии, под руководством Матфея Лещинского, в рамках Библейских Встреч состоится вечер встречи с

Ириной Константиновной Языковой,

российским учёным и общественным деятелем. Искусствоведом, заведующей кафедрой христианской культуры Библейско-богословского института св. апостола Андрея (ББИ), преподавателем Коломенской духовной семинарии. Автором журналов «Страницы: богословие, культура, образование», «Истина и Жизнь» и «Дорога вместе». Известной в России и за рубежом специалистом в области русской иконописи. Автором книг о русской иконе.

Тема встречи: Икона в современном мире.

На встречи приглашаются все желающие.

(*нпр. Марии Египетской*) Гал., III, 23-29

Братья, прежде, чем придти вере, мы были заключены под стражей Закона в ожидании будущего откровения веры, так что Закон стал для нас детоводителем ко Христу, чтобы нам быть оправданными верою; а когда пришла вера, мы уже не под властью детоводителя. Ибо все вы чрез веру – сыны Божий во Христе Иисусе. Ибо вы, которые были крещены во Христа, все вы облеклись во Христа. Нет Иудея, ни Еллина, нет раба, ни свободного, нет мужчины и женщины; ибо все вы – одно во Христе Иисусе. Если же вы Христовы, значит вы – семя Авраамово, по обещанию наследники.

От Марка святое Благовествование

Мк., I X, 32-45

Были они в пути, восходя в Иерусалим, и шел впереди их Иисус, и они ужасались, и сопровождающие были в страхе. И снова отозвав Двенадцать, Он начал говорить им о том, что предстоит Ему: вот, мы восходим в Иерусалим, и Сын Человеческий предан будет первосвященникам и книжникам, и приговорят Его к смерти, и предадут Его язычникам; и надругаются над Ним, и оплюют Его, и будут бичевать Его, и убьют, и через три дня Он воскреснет. И подходят к Нему Иаков и Иоанн, два сына Зеведеева, и говорят Ему: Учитель, хотим, чтобы Ты сделал нам то, о чем мы Тебя попросим. Он сказал им: что вы хотите, чтобы Я сделал вам? Они же сказали Ему: дай нам сесть одному по правую Твою сторону, а другому по левую, во славе Твоей. Иисус же сказал им: не знаете, чего просите; можете ли пить чашу, которую Я пью, или крещением, которым Я крещусь, креститься? Они сказали Ему: можем. Иисус же сказал им: чашу, которую Я пью, будете пить, и крещением, которым Я крещусь, будете креститься; а сесть по правую Мою сторону или по левую – не Я даю, но кому уготовано. И услышав, десять начали негодовать на Иакова и Иоанна. И призвав их, Иисус говорит им: вы знаете, что те, которые считаются начальниками над народами, господствуют над ними, и вельможи их показывают над ними свою власть; но не так между вами. Но, кто хочет стать великим между вами, пусть будет вам слугой; и кто хочет между вами быть первым, пусть всем будет рабом. Ибо и Сын Человеческий не для того пришел, чтобы Ему послужили, но чтобы послужить и дать душу Свою как выкуп за многих.

(*нпр. Марии Египетской*) Лк., VII, 36-50

И просил Его некто из фарисеев вкусить с ним. И войдя в дом фарисея, Он возлег. И вот, женщина, которая была известна в городе, как грешница, узнав, что Он возлежит в доме фарисея, принесла алебастровый сосуд с миром и, став сзади у ног Его, начала, плача, обливать ноги Его слезами и волосами головы своей отирала и целовала ноги Его и мазала миром. Увидев это, фарисей, пригласивший Его, сказал самому себе: Этот, если бы Он был пророк, знал бы, кто и какая женщина прикасается к Нему, потому что она грешница. И Иисус ему ответил: Симон, Я имею нечто сказать тебе. Он говорит: скажи, Учитель. У некоего займодавца было два должника: один должен был пятьсот динариев, а другой пятьдесят. Так как им нечем было заплатить, он простил обоим. Кто же из них больше возлюбит его? Симон ответил: полагаю, что тот, кому он больше простил. Он же сказал ему: ты правильно рассудил. И обратившись к женщине, сказал Симону: видишь ли ты эту женщину? Я вошел к тебе в дом: ты воды Мне на ноги не дал, она же слезами облила Мне ноги и отерла волосами своими; ты целования Мне не дал, она же, с тех пор, как Я вошел, не переставала целовать Мне ноги; ты елеем головы Моей не помазал, она же миром помазала ноги Мои. Поэтому говорю тебе: прощены грехи ее многие за то, что она возлюбила много. А кому мало прощается, тот мало любит. И Он сказал ей: прощены твои грехи. И начали возлежавшие с ним говорить самим себе: кто это, что и грехи прощает? Он же сказал женщине: вера твоя спасла тебя, иди с миром.

Textes pour la liturgie du dimanche:

Troaire, ton 8 dimanche

Tu es descendu des cieux, ô Compatissant, / Tu as accepté d'être enseveli trois jours / pour nous libérer des passions ; // notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à Toi.

Troaire, ton 8 Ste Marie l'Égyptienne

En toi, sainte Marie, la création à l'image de Dieu a été vraiment sauvegardée, / car ayant pris ta croix, tu as suivi le Christ / et tu as enseigné par tes actes à dédaigner la chair car elle passe, / et à prendre soin de l'âme qui est immortelle ; // c'est pourquoi avec les anges se réjouit ton esprit.

Kondakion, ton 8 dimanche

Ressuscité du tombeau, Tu as relevé les morts et ressuscité Adam ; / Ève exulte dans ta résurrection // et les confins du monde célèbrent ta résurrection d'entre les morts, ô Très-miséricordieux.

Kondakion, ton 3 Ste Marie l'Égyptienne,

Autrefois tu t'adonnais à toutes sortes de débauches, / aujourd'hui par le repentir tu es devenue épouse du Christ ; / imitant la vie des anges, / par l'arme de la Croix tu as écrasé les démons ; // c'est pourquoi tu es devenue épouse du Royaume, ô glorieuse Marie.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Hébreux

(*du jour*) Hb IX, 11-14

Frères, le Christ a paru comme grand prêtre des biens à venir, il a traversé un tabernacle plus grand et plus parfait, celui qui n'est pas fait de main d'homme, c'est-à-dire qui n'appartient pas à cette création, et ce n'est pas avec le sang des boucs ou des jeunes taureaux, mais avec son propre sang, qu'il est entré une fois pour toutes dans le sanctuaire, nous ayant acquis l'éternelle rédemption. Si le sang des taureaux et des boucs, si la cendre des génisses, en effet, sanctifient par leur aspersion ceux qui sont souillés et leur procurent la pureté de la chair, combien plus le sang du Christ, qui par l'éternel Esprit s'est lui-même offert à Dieu comme victime sans tache, purifiera-t-il notre conscience de ses œuvres de mort, pour nous permettre de rendre un culte au Dieu de vie !

(*5ème dimanche du Grand Carême : de Ste Marie l'Égyptienne*)

Ga III, 23-29

Frères, avant que ne vienne la foi, nous étions enfermés sous la garde de la Loi, en attendant la révélation de la foi. Ainsi la Loi nous a servi de pédagogue pour nous conduire au Christ, afin que nous obtenions de la foi notre justification. Mais, la foi étant venue, nous ne sommes plus sous un pédagogue. Car vous êtes tous des fils de Dieu par la foi au Christ Jésus. Vous tous qui dans le Christ avez été baptisés, vous avez revêtu le Christ. Il n'y a plus ni Juif ni Grec, ni esclave ni homme libre, ni homme ni femme, car tous vous ne faites qu'un dans le Christ Jésus. Mais, si vous êtes du Christ, vous êtes donc la descendance d'Abraham, les héritiers de ce que Dieu a promis.